

ایله باعتبار صاقلرك بالنسبه دهابوبوك واوزون اولمەسندن استدلالاً بونلرده داخلي احساسلرك خارجى احساسلره غالب اولدېنى ادعا اولونمەدەر . هر نه حال ايسه ، عضويتده درين تشوشلر واقع اولونجه حس حالده تغيره اوضا يور و عقيدته تمايللر وبالنتيجه حفظ و ألم حاللرى ده ده كيشيور .

شيمدى كورله جك واقعهلر يالكنر تغدى احتياجلىرىله مناسبنداردورلر . لکن بونلرك معادل و باياناتلارنى تاثيرى حياتك ديكر تظاهراتلر نده بولا جقمزدن شيميدن تعميم ايدەرك ديبه بيليرز كه :

غیرطبیعی یا خود مرضی تایلار تشکل ایدنجه نه قادار عبت اولورسه اولسونلر بونلرك تطمينلری حظی ، عدم تطمينلری ده المی دعوت ایدەر . طبیعی تایللی طبیی آدامك حظ دويدیغی یرده غیرطبیعی تایللی آدام ألم دویار . کذا طبیی تایللی بر آدامك خوش بولدیغی شیئی غیرطبیعی تایللی آدام ناخوش بولور . بردستورله افاده ایتك لازم کلیرسه دیرز كه : « **مظ و ألم ، نمایك خورلرینی کولکدنك برنی نغیب اتمسی کبی نغیب ایره . .** »

شيمدى واقعهلری کوره لم . بونلر تغدى به طندسوق طبعلر منرك فساد : La perversion کوستریر .

مثلاً که يك ايلك آيلرده هضم ، دوران و افزازات تشوشلریله ناتمام بر تغدى حاصل ایتدیکندن معلوم اولان مرضی اشهاغرابناری و آتش ایرمه لری تولید ایدەر . بونلر صایمقله بتیریه ميه جك قادار چوق وغیر بیدرلر . موضوعدن چيقمه مق ایچون آتش ایرمه لری انساننده بعض قادینلرده حاصل اولان آدم اولدورمك ، انخار ایتك ، « قوجه دن نفرت ایتك ، وسرقت . . الخ کبی مرضی تایللردن بخت ایتیه جکم .

تغدی بولوش فقرالدلمیلر و ایستهریکلرده طوبراق ، صامان ، توتون ، تباشیر ، قوم ، کومور الخ بیک شدتلی بر حظ ؛ اگ نفیس و مغدی بیکلرده بالمکس نفرت ویرر . صولیحان ، قوربغه اوروجک ، طوپیل . الخ به یه داء صراقلیر يك چوقدر . ده لیلک ده اکثریا خلاف عاده وغیر منتظم تغدیله باشلار .

برده یسلک یه نلر ، سپیدک و توکروک حقلرینی ایچهنلر وار . بونلره آبلهلره متوهلرده یعنی الك بسط سوق طبییلری زائل اولوش و یا بوزولوش اولانلرده تصادف اولونور . امراض عصبیه چیلردن بری برده اینک معدنه سنده چیوی ، قورشون پارچه لری . الخ کبی (۱۸۴۱) پارچه شی بولدیغنی قید ایدیور .

بىجى فصل

تخفظ سوق طبيىستىك فيزبولوژىيىك شىكى

بوعنوان ، روحىيانه باياىجى وموضوعىيى بىك آرتىنو بىر ايدىجىك كىي كورونه بىيليرسىده .
حقيقتىده هىچده اولبه دىكدر . زىر باوقا بىدە كوردىكە تخفظ سوق طبيىسى بىر مجموعە
بىر كىلدەر . بو تىپىلار زىمىنىيە و تازى جىيانىك بىر فىدەلىكى اولان و حسى حال :
c n sthesie ، ك باشلىجىپە عامىللىرىدەر . بىردە تەندى بە خاند سوق طبيىلىك بائولوژىيىلىرى
واردەر . بونىلار بىيىكى تىپىللىرىك تىككۈنىنىدىكىل (بوعىكىن دىكدر) فقط قولايچە قابل مىشاهدە
چىندىرى بىر تىخاول و تىمامە دە كېيىشەن بىر وجهە بە شاهد ايتەلىرى اعتبارىپە شايدان استفادەدرلر .
بوتون سوق طبيىلىرى مىن حال طبيىمىدە بىرە تىمامە بايلىمىش وايشىلەيىجى بىر خالە و بىرلىش
اولدىقلىرىدىن بىر نە كىندىرىدە ، نەدە باشقىلارنىدە بونىلار كى حىظوالم شومورلىرىدىن اولىكى خاللىرىنى
بەقى غىرىشمورى اولان بائىدىئى تىظاملىرىنى مىشاهدە ايدەمە بىر . بىنەء عليه تىپىللىك حىظ وائلە
تقىدىم ايتىدىكىنە ، فظىرى قانقىدىن قورتولەجىق سورىندە تصدىق ايتىك ايتچون مىن غايت واضىح واقىلەر
بولوب اىبات ايتەمىن لازىمدر . ايشىتە بورادە اولىرى بولاجىقىز .

۱

تەندى عمللىرى ، انسجە واعضىلەرنىك اىك سىرلى درىيىلەكلەرنىدە كىيىر . قىشردىمىغى ؛
عمللىرىك باظىئەت ، سىرەت و تەبىرىلىرىدىن خىبردار اولدىقى كىيى بونىلار كى اوزىرىنە تائىرلىرىدە
يايار . فقط عىجىبا بو عمللەر قىشردىمىغى بە ھانىكى طرىقەلە مى بو بىر طردەر ؛ بو نىقە حقتىدە
فىزبولوژىيىستلار كى بىيىلەكلەرى شى بىك آزدەر . مع ما فە تەندى افىولەلىرىنىك عىصب روى
مەمدوى : pneumogastrique وسە ئىپاتى كىيىر grand sympathique ، تابع اولدىقلىرى
و بو بونىلار كى قىشردىمىغىدە مى ھانىكى بىر صورىدە تىپىل ايدىلەكلەرى غىر قابل ادىكاردر . و حسى حال ،
حقتىدە كى شىمور مىنار كىدە بورادىن كەلسى طبيىمىدەر . بو ايتىكى عىضوك رشىدىلىرىدە مەكىنى
و مىتقىل بىر رول اوينامەسى خارىجى احساسلارلە خىيال و فكىرلىك غايەستىدىن مىنەتدەر .
جىوانلار دەدە باىلخاصە بىر تىپىللىرىدە مىتمەلەر كە داخلى احساسلار خارىجى احساسلارلە قانق
بولونسون و جىوانى اىك جوق اىشغال ايدەن اولنر اولسون . چوققىلەر و وحشىلار دەدە
حسىيات روحىيائى ايتىكىنى جەلە : ۲

خبردار اوله سیدر که ضرور ایله محویت و تنوع لری اولان هیجانلره ترجاندور . - (۷)
اک کیچ ظهور ایدن و بوتون حیوانلره شامل بر خصیصه بی حائر اولان جنسیت سوق
طبیعیسیدور .
رایجه قالیسه حالی ، یکیش وکله جک باجمله بسیط و مرکب هیجانلرک کوکلری
بو تامللردور . کتابک مابعدی اینته بو حکمیزی تأیید ایدر . جک مطالعه و تدقیقلردن
عبارت اولاحقدر .



حسیات و حیاتی

عضوی احتیاجلرک افاده لری دکله روحی احتیاجلرک ترجیحیدرلر. وسفلری روحی اولوب هیجان تسمیه ایتدیگمن خوشه ناخوش و یاخیلط برطاق مفضل حرکتلرک منبیلیدر . روحی سوق طبیعلری ایلك جهلك مقدمه سئینده ذکر ایتدیگمن حالده بوراده ظهورلری تاخی صیره سیله یکیدن قید و تحفظ ایده چکیز: (۱) تدافعی شکلنده تحفظ سوق طبیعی اولوب قورقو ایله افاده اولونور . طبیعی مرضی مختلف شکللری وارد: (۲) تجاری شکلنده تحفظ سوق طبیعی اولوب حدث ایله افاده اولونور . حدثن مشتق طبیعی و غیرطبیعی یعنی مرضی و تحزیبکار بر جوق شکللری وارد: (۳) سه نیاتیک تمایللرله میل هیج نلری (جنسییت هیجانلرندن عاری اولق اوزره) در . مع مافیه سه نیاتیک تام مناسیله بر تمایل اولاییه چکی جای مناقشه در . چونکه بو حال بکاحس ایدهن مخلوقک عمومی بر خاصه سی که کلور . [بوجهق آشاقیده تدقیق ایده چکیز] تقلید سوق طبیعی ده بجه وهی واصلی بر انسیاق دکادر .

بو اوج ابتدائی تمایل و هیجانلر مشتقلریله برابر روحی بنیه نیک ایلك غللینی تشکیل ایدهر . بونلردن قورقو ایله حدث باطیسه اک عمومی اولانلریدر . چونکه اک سافل حیوانلر ده بیله واردر . اخلاق و اجتماعی هیجانلرک منبئی اولان سه نیاتیله مستند میل هیجانلری حیوانات سلسله سئینده ده محدود بر ساحه اشغال ایدوب موقت و یادائی صوتو اقا ناقملر شکلنده بعضی حیوانلر ده بولونور .

متناق تمایللر ظهور تارخیلری اعتباریله دها متأخر و شمول ساحلری ده محدود اولوب شونلردر : (۴) اویون سوق طبیعی که فضا لیت فضله لغنک صرف واسته لاک تمایلیدر [۹] . بو انسیاقک اوزرنده شو فیلیزلر چیقشمشدر: (آ) بدنی ادمانلر احتیاجی و (ب) سرگذشت ذوقی و (پ) بک چابوق مر ضیه لشن طالع اویونلری احتیاجی و (ت) بدیعی فعالیت . - (۵) بیلمک تمایل (تجسس) که [دکا و دقک قسماً انکشافندن سو کرا نظامی ایدهر] ایلك شکللری دو قوتق و ایستیمک کورمک که حواس عارسه لرندن عبارت و سر ایا عملی ایکن بالآخره ذهنی حسیلرک تنوعی تولیده بادی اولونور . - (۶) دها سو کرا و بلکه ده یالکنر انساننده نظامی ایدهن خودکام تمایللر یعنی آماک کنلری کنلندن

[۹] بو نظر به الیم (قارل غروس)ک تأثیرله ده کیشترک ده اویون ، استیقال حیاتیله بر حاضرلق ه صورتنده تفسیر ایدیلگنده در . م . ش

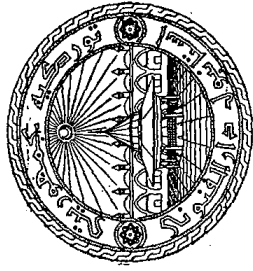
ایکینجی جلد

حيات روحياتى

مترجمى :
مصطفى شبيب

استانبول دارالفنونى روحيات مدرسى

مؤلفى :
شورودل بيير



| | |
|-----------------------------|------------|
| SUNATLI & HAYRULLAH OSMANLI | |
| Kitap No | 83948 |
| Tarih No | 15 = 94.35 |

استانبول
شهر اده باشى : اوقاف مطبعسى
۱۹۲۷

احتياج لر و بونلردن ك مېرى نېفسدر . چونكه آينان موادك احتراق و هجره لر آراسته
توزيع و اماطيسى آنجق نېفسله مكن در . نېفس سوق طبيعستك شعورده كي ترجمانى آچاق
و سوسزاق كي احتياج لر در . عسرت نېفس : *Dyspnée* و احتساق : *Asphyxie* كي
حالر نادراً واقعدر . نېفسك مرضى شكلىرى بزه لازم نكلدر . بونلر صوغوق ويا
صيجاق هوا نېفس اتمك ، بجره لرى آچيق براقرق اويومق ني فردى خرابتار عرض
انجكندن باشقه برشى اوكره نيز .

(۳) خارجه افراغ آنى اولوب ترله مك ، نبول اتمك .. كي احتياج لر در . بونلر ده
انسباتى حر كترلر ايسه ده شعور مزله دوغورودن رباطدار نكلدر . واقعا
عضويتنده اولوب بيتن شيلرك هيچ بريسى روحيات يابانجى شيلر نكلسه ده بوقسملر مسكوت
براقيه رق كچله بيه جك موضوعلر در .

۲ : ايانجى زمره : — بوزمره نك سوق طبيعبرى اصافى حيات : *vie de relation*
[ملومدر كه فزيولوژيستلر حياتى ايكي بوچه آيبرلر : (۱) عضوى ويا نباتى حيات
La vie organique ou végétale ، (۲) اضافى حيات . بزده بو تصنىفى الارق
تدقيقاً مزه دوام ايدىورز [مزه عاندرلر . بو حياتك ده اخذ و افراغ اولق اوزره
ايكى آنى واردر . ايلك آن ، خارجه ادراكك بوتون شكلىرىنه و اعضاى حواس مزدر
هر برينك فعاليتلىرىنه مربوط تمايللرى احتوا ايدره : كوزك كورمكه ، آلك آلمق و يالمس
اتمكه تمايللرى كي . بو تمايللر تطمين ايدىلنجه خوشلاق ، مانعه به اوغرايجه ناخوشلاق
حاصل اولور . هيجان درجه سنه واصل اولمامش حظ و آلملر هب بو تطمين وعدم
تطمينك نتيجه لريدر . افراغ آنى ، عضلى حر كترلر بوتون اشكاليله حر كت تمايللرى
ويض حيوانلر ده كورون صيحه و سسلر چيقارمق ، اوضاع و حر كاتده بولونق تمايللرى
تمثيل ايدره . خالقك تلقينه نظرأ بوتون بو حر كترلر هيجانلرله افاده اولونورسه ده بزجه
هيجانلر ك بر قسم منمندن عبارتدرلر .

۳ : اويشمى زمره : — غايه لرى اخذ و افراغ دكل ده فردك ذى شعور مخلوق اولارق
محافظه و انكشافه خادم اولان تمايللر در . بونلر فردك جسمانى بيه دى دكل ، روحى بيه دى ،
بوتون و جوهنده ذهنى تعضوبى افاده ايدره . بو اعتبارله نېفس ، آچاق و صوسزاق كي